



# Varné kotle \* Boiling pans \* Főzőüstök INDIRECT



**GASTRO** 

 **HAAL**

QUALITY SINCE 1993



**SK** Varné kotle sa skladajú z nerezového duplikátora (INDIRECT nádoby) a samonosného rámu. Duplikátor je zložený (zvareny) z vylisovanej hornej dosky, vylisovaneho dna nádrže, vnútorného a vonkajšieho pláštá. Obsah varnej nádoby je ohrievaný parou, ktorá sa vytvára v duplikátore. Kotle sa vyrábajú na médium PLYN, ELEKTRIKA alebo PARA. Na hornej doske je umiestnená poistná armatúra, napúšťací ventil na vodu a vylisovany polklop nádoby, ktorý je upevnený na pánte. Samonosný rám je vybavený štyrmi nastavovacími nohami. Na prednej časti sa nachádza krycí plech, ovládací panel s reguláciou (plyn, elektro alebo para), napúšťací a kontrolný ventil na vodu v duplikátore. Na vypúšťanie obsahu varnej nádoby slúži 2" výtokový ventil.

**HU** A főzőüstök rozsdamentes kettős biztonsági rendszerű csészével rendelkezik (INDIRECT), valamint önhordó szerkezetűk van. A csésze a préselt fedlapból, a préselt fenékből, valamint a külső és a belső palástból áll. A kettős biztonsági rendszerű csészében keletkező gőz által melegszik a főzőedény tartalma. A főzőüstök gáz, elektromos és gőzfűtésű kivitelben kaphatók. A fedlapon található biztonsági szerelvény, a vízbeeresztő csap és a préselt fedő, amely egy fedélcsuklóhoz van rögzítve. Az önhordó szerkezet négy darab állítható magasságú lábbal van ellátva. Az elülső részét takaró lemez borítja, itt helyezkedik el a vezérlőpanel szabályozóval (gázos, elektromos vagy gőzös), a beeresztő csap és a kettős biztonsági rendszerű csészében lévő víz szabályozására szolgáló szelep. A főzőedény tartalmának kieresztésére a 2"-os leeresztő csap szolgál.

**EN** Boiling vessels are made of a stainless duplicator (INDIRECT container) and a self-supporting frame. The duplicator consists of (is welded from) a pressed top plate, pressed bottom of the container, inner and outer shell. The content of the boiling vessel is heated by steam, which is produced by the duplicator. Boiling vessels are manufactured for the medium GAS, ELECTRICITY or STEAM. On the upper plate is a safety fitting, an inlet valve for water and a pressed lid, which is attached to a hinge. The self-supporting frame has four adjusting feet. On the front part there is a cover plate, a control panel with regulation (gas, electricity or steam), an inlet and control valve for water in the duplicator. A 2" outlet valve is used to release the contents of the boiling vessel.

**RU** Варочные котлы состоят из дубликатора (INDIRECT емкости), изготовленного из нержавеющей стали, и самонесущей рамы-основания. Дубликатор составлен (сварен) из штампованной верхней плиты, штампованного дна резервуара, внутренней и наружной рубашки. Содержание варочной емкости нагревается паром, который вырабатывается в дубликаторе. Котлы выпускаются с рабочей средой ГАЗ, ЭЛЕКТРОТОК или ПАР. На верхней плите находится предохранительная арматура, впускной вентиль для подачи воды и штампованная крышка емкости, которая крепится на шарнире. Самонесущая рама-основание оснащена четырьмя регулировочными ножками. На передней стороне расположены защитная накладная панель управления для регуляции (газ, электроток или пар), вентили для подачи воды и контроля ее уровня в дубликаторе. Для выпуска содержимого варочной емкости служит 2" выпускной вентиль.

## Výhody a charakteristika:

- široký sortiment varných kotlov
- sériovo vyrábané kotle od 85 do 300 litrov
- podľa požiadavky vyrábame kotle aj s iným objemom
- okrúhle a hranaté kotle, medium plyn – elektro – para
- plynové spotrebiče sú typu „A“ – nie je potrebný komín
- horná doska, vnútorný a vonkajší plášť nádoby, poklop z materiálu AISI 304
- vnútorné spodné dno okrúhlych kotlov z vysokokvalitného nerezového materiálu AISI 316L
- horné dosky a poklopy kotlov sú prelisované – výhoda pri údržbe, estetický vzhľad, ... atď
- masívna a pevná konštrukcia kotlov
- zaoblené hrany bez nebezpečných rohov a výčnelkov
- štandardne ručné dopúšťanie vody do medziplášťa duplikátora (na objednávku: automatické dopúšťanie vody riadené regulačným obvodom)
- štandardne 2" výtokový ventil
- rýchly ohrev nádrže
- nízke prevádzkové náklady
- riadené zapínanie a vypínanie horákov
- jednoduchá obsluha a údržba
- bezpečná a bezhlučná prevádzka
- rýchla dostupnosť náhradných dielov
- vysoká technická podpora predaja a servisu

## Előnyök és jellemzés:

- a főzőüstök széles típusválasztéka
- szériagyártás a 85 liter irtartalmú csészétől egészen a 300 literesig
- egyedi igény esetén gyártunk más irtartalmú üstöket is
- kerek és szögletes csészéjű, gáz, elektromos és gőzfűtéssel
- a gázüzemű üstök az „A” típusú berendezések csoportjába tartoznak – nem szükséges kémény a fedlap, a külső és a belső palást, és a fedő is AISI 304 min. rozsdamentes anyag
- a kerek üstök belső alja minőségű rozsdamentes AISI 316L anyag
- préselt fedlap és fedő – előny a karbantartásnál, esztétikus, stb.
- masszív és erős szerkezet
- lekerekített élek, nincs éles sarok és kiálló rész
- standard kivitelben kézi vízfeltöltés a duplafalú csészébe (megrendelésre: automatikus vízfeltöltés, szabályozott áramkörvezérléssel)
- minden típusban 2" -os leeresztő csap
- a forráspont elérése rövid idő alatt (gyors hőcsere nagy hatásfokkal)
- alacsony üzemeltetési költségek
- az égők vezérelt be- és kikapcsolása
- egyszerű működtetés és karbantartás
- biztonságos és zajtalan működés
- az alkatrészek gyors beszerezhetősége
- magas műszaki támogatás és értékesítési szolgáltatások

## Features and benefits:

- a wide range of boiling vessels
- mass produced boiling vessels 85-300 l
- in case of requests we also produce boiling vessels with different volumes
- round and square boiling vessels, medium gas – electricity – steam
- gas appliances are type „A” – no chimney required
- the top plate, inner and outer shell of the vessel and cover are made from the material AISI 304
- inner lower bottom of round boiling vessels from stainless steel material AISI 316L of high quality
- upper plates and covers of boiling vessels are pressed – an advantage for maintenance, aesthetics, etc. ...
- massive and solid construction of boiling vessels
- rounded edges and corners without dangerous protrusions
- standard manual refilling of water into the intershell of the duplicator (on request: automatic refilling of water controlled by the regulatory circuit)
- a standard 2" outlet valve
- quick heating of the container
- low operating costs
- controlled switching on and off of the burners
- simple operation and maintenance
- safe and noiseless operation
- quick availability of spare parts
- high technical support of sales and services

## Преимущества и характеристика:

- ШИРОКИЙ АССОРТИМЕНТ ВАРОЧНЫХ КОТЛОВ
- СЕРИЙНО ВЫПУСКАЕМЫЕ КОТЛЫ – ОБЪЕМОМ ОТ 85 ДО 300 л
- ПОД ЗАКАЗ – ВЫПУСК КОТЛОВ НЕОБХОДИМОГО ОБЪЕМА
- КРУГЛЫЕ И ПРЯМОУГОЛЬНЫЕ КОТЛЫ, РАБОЧАЯ СРЕДА ГАЗ – ЭЛЕКТРОТОК – ПАР
- ГАЗОИСПОЛЬЗУЮЩИЕ ПРИБОРЫ – ТИПА «А» – НЕТ НЕОБХОДИМОСТИ В ДЫМОХОДЕ
- ВЕРХНЯЯ ПЛАТА, ВНУТРЕННЯЯ И НАРУЖНАЯ СВАРНЫЕ РУБАШКИ ЕМКОСТИ, КРЫШКА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ МАТЕРИАЛА AISI 304
- ВНУТРЕННЕЕ НИЖНЕЕ ДНИЩЕ КРУГЛЫХ КОТЛОВ ВЫПОЛНЕНО ИЗ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОЙ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ AISI 316L
- ВЕРХНИЕ ПЛАТЫ И КРЫШКИ КОТЛОВ ШТАМПОВАННЫЕ – ПРЕИМУЩЕСТВО ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ, С ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ И Т.П.
- МАССИВНАЯ И ПРОЧНАЯ КОНСТРУКЦИЯ КОТЛОВ
- ОКРУГЛЫЕ ГРАНИ ОБОРУДОВАНИЯ, БЕЗ ОПАСНЫХ УЛОВ И ВЫСТУПОВ
- ТИПОВОЕ РУЧНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ ВОДЫ В ПРОСТРАНСТВО МЕЖДУ РУБАШКАМИ ДУБЛИКАТОРА (ПО ЗАКАЗУ – АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ДОЛИВА ВОДЫ, УПРАВЛЯЕМЫЙ РЕГУЛИРУЮЩИМ КОНТУРОМ)
- СТАНДАРТНЫЙ ВЫПУСКНОЙ ВЕНТИЛЬ 2"
- БЫСТРОЕ НАГРЕВАНИЕ ЕМКОСТИ
- НИЗКИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ
- РЕГУЛИРУЕМОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ФОРСУНОК
- ПРОСТОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- БЕЗОПАСНЫЙ И БЕСШУМНЫЙ РАБОЧИЙ РЕЖИМ
- БЫСТРОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗАПАСНЫМИ ЧАСТЯМИ
- ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ ПРОДАЖИ И СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



## Ovládacie panely / Vezérlőpultok / Control Panels / Контроль Панели

Ovládacie panely sú jednoduché a ľahko prístupné z prednej strany.

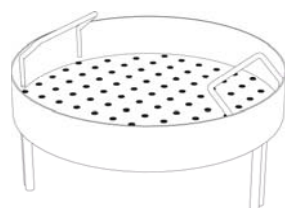
A vezérlőegységek egyszerűségükről ismertek és könnyen elérhetők a berendezés elülső részén.

Control panels are easy to use and easily accessible from the front side.

Панели управления простые и легко доступные с передней стороны.



★ ovládací panel s automatickým dopúšťaním vody / vezérlőegység automatikus vízbeeresztéssel / control panel with automatic water refilling / автоматический режим долива воды



Okrúhly parák  
85, 100, 150 ltr.  
kotlov

Kör alakú knédli  
pároló  
85, 100, 150 ltr.  
üstökre

Round steamer  
up 85, 100, 150 ltr.  
kettles

Круглая  
пароварка  
85, 100, 150 ltr.  
котлы



Hranatý parák  
100, 150, 200, 300 ltr.  
kotlov

Szögletes knédli  
pároló  
100, 150, 200, 300 ltr.  
üstökre

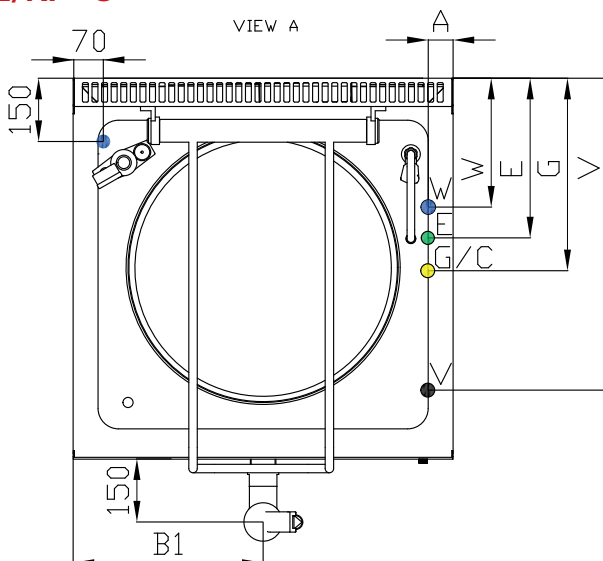
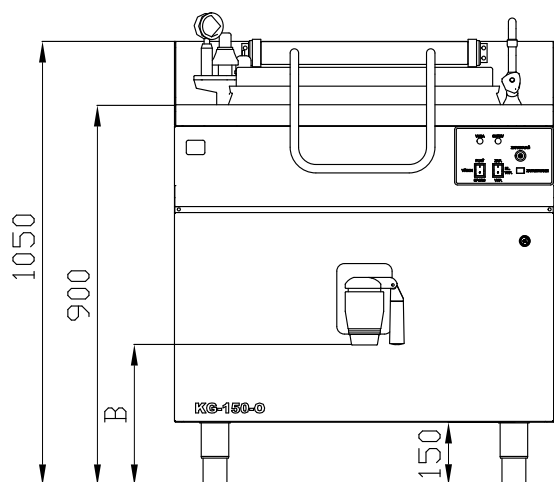
Rectangular steamer  
up 100, 150, 200, 300 ltr.  
kettles

Многогранная  
пароварка 100, 150, 200,  
300 ltr.  
котлы

## Technické údaje / Műszaki adatok / Technical data / Технические данные

Typ	Vonkajsi rozmer	Vnútrotný rozmer duplikátora	Objem	Hmotnosť	Menovitá napätie	Menovitý prúd	Max. príkon 1st/2st/3st	Príkon horákov	Doba ohr. vody	Pripojenie studenej vody	Pripojenie plyn/para	Pripojenie kondenzu	Maximálna spotreba pary				
Typus	Külső méret	Duplafalú csésze belső mérete	Térfogat	Súly	Névleges feszültség	Névleges áram	Max. teljesítmény	Égők teljesítménye	Forráspont elérésének időtartama	Hideg víz csatlakozás	Gáz/gőz csatlakozás	Kondenzátor csatlakozás	Max. gőzelhasználás				
Type	External dimension	Internal dimension of the duplicator	Volume	Mass	Max. output 1st/2st/3st	Burner output	Time needed to heat up water	Cold water connection	Gas/steam connection	Condenser connection	Max. steam consumption	Condenser connection	Max. steam consumption				
Тип	Габаритные размеры	Внутренние размеры рубашки	Объем	Масса	номинальное напряжение	Номинальный ток	Макс. потребляемая мощность 1/2/3/	Потребляемая мощность горелок	Время нагрева воды	Подключение холодной воды	Присоединение газа/пара	Присоединение конденсата	Мак. расход пара				
	mm	mm	l	kg		A	kW	kW	min.				kg/hod.				
KE-785-O	700x700x900	fi 500	85	90	3x400/230V + PEN 50Hz TN-S	17	4 / 8 / 12	.	45	1/2"	.	.	.				
KE-85-O	700x900x900	fi 500	85	100		17	4 / 8 / 12	.	45								
KE-100-O	900x900x900	fi 604	100	123		17	4 / 8 / 12	.	60								
KE-150-O	900x900x900	fi 604	150	130		26	6 / 12 / 18	.	60								
KE-100	900x900x900	590x680x320	100	140		17	4 / 8 / 12	.	60								
KE-150	900x900x900	590x680x445	150	140		26	6 / 12 / 18	.	60								
KE-200	1400x900x900	1100x700x350	200	185		34	6 / 18 / 24	.	90								
KE-300	1400x900x900	1100x700x485	300	195		44	6 / 18 / 30	.	90								
KG-785-O	700x700x900	fi 500	85	100		230V + PEN 50Hz TN-S	0,5	0,25	18		45	1/2"	1/2"	.	.		
KG-85-O	700x900x900	fi 500	85	140					18		45						
KG-100-O	900x900x900	fi 604	100	153	18				60								
KG-150-O	900x900x900	fi 604	150	160	19				70 - 90								
KG-100	900x900x900	590x680x320	100	153	18				70 - 90								
KG-150	900x900x900	590x680x445	150	160	19				70 - 90								
KG-200	1400x900x900	1100x700x350	200	205	26				90-110								
KG-300	1400x900x900	1100x700x485	300	210	30				90-110								
KP-785-O	700x700x900	fi 500	85	105	.				.	.	35			1/2"	1"	3/4"	50
KP-85-O	700x900x900	fi 500	85	120	.				.	.	35						
KP-100-O	900x900x900	fi 604	100	130	.	.	.	50									
KP-150-O	900x900x900	fi 604	150	140	.	.	.	50									
KP-100	900x900x900	590x680x320	100	130	.	.	.	50									
KP-150	900x900x900	590x680x445	150	140	.	.	.	50									
KP-200	1400x900x900	1100x700x350	200	180	.	.	.	70									
KP-300	1400x900x900	1100x700x485	300	190	.	.	.	70									

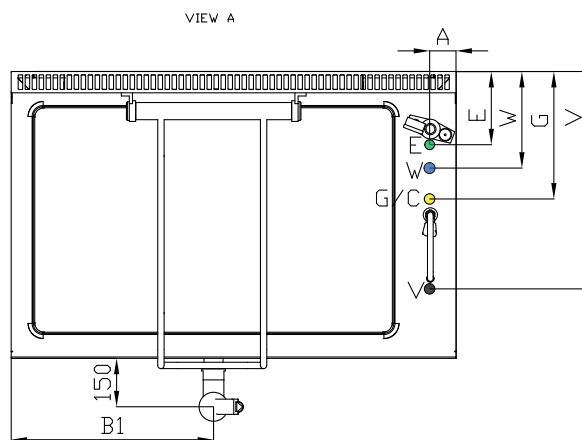
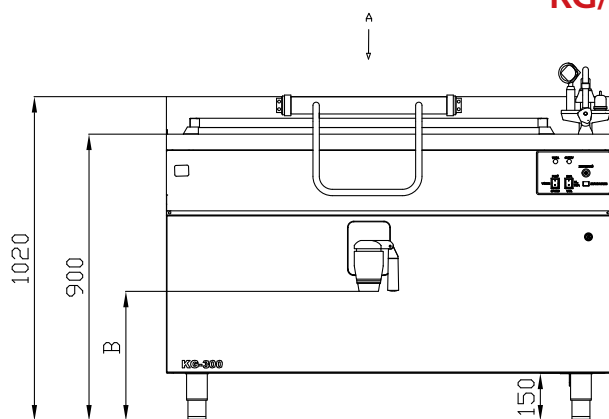
### KG/KE/KP -O



TYP	A	B	B1	W	E	G/C	V
785-O	70	400	310	150	250	450	450
85-O	70	400	330	150	250	660	600
100-O	70	400	450	200	250	660	660
150-O	70	330	450	200	250	660	660

- water
- electricity
- gas / condens
- vapor

### KG/KE/KP



TYP	A	B	B1	W	E	G/C	V
100	70	470	400	400	250	500	700
150	70	400	400	400	250	500	700
200	70	430	650	400	250	500	660
300	70	360	650	400	250	500	660

- electricity
- water
- gas / condens
- vapor

- E- prívod elektriny/villamosenergia-ellátás/electricity supply/Рабочая среда
- V- prívod vody/vizellátás/water supply/Электричество
- G- prívod plynu/gázellátás/gas supply/Газ
- PP- prívod pary// gőzellátás/steam supply/Пар
- K- odvod kondenzu// kondenz kivezetés/condenser circumference/Номинальное напряжение

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia, modifikáciu a vylepšenie svojich výrobkov. A gyártó fenntartja a jogot saját termékeinek módosítására és minőségének javítására előzetes figyelmeztetés nélkül. The producer reserves the right to change modification and to improve its products without prior notice. The producer reserves the right to change modification and to improve its products without prior notice.